

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1953)

**Heft:** 1216

**Rubrik:** Our Next Issue

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

brain, I must leave it to others to judge, but following her invitation, I have given this question a "second thought" and offer here a few suggestions, which might bring the desired result, and I will start with a question, namely "Why did British women get the vote? Answer: "Foremost because they tenaciously and untiringly fought for it."

True enough they made, mildly said, a bit of a nuisance of themselves. Their leaders and followers went on hunger strike when locked up, they threw themselves underneath horses, and buses, chained themselves to various gate posts, slapped the faces of politicians and policemen, they went to prison, etc., etc., in short they became a public menace. Result: "They got the vote."

This encourages me to give a word of advice to Swiss women in general. If they really and truly want to be put on the voting register, they must change their tactics, and they must, perhaps in a less violent manner, imitate their British sisters.

Here are a few suggestions, which if carried out, might have the desired result, although it might get me into serious trouble with the authorities at home when on my next visit to Switzerland.

To begin with I suggest that throughout our homeland teams of women should be formed going from Restaurant to Restaurant snatching the playing-cards out of the hands of those men who, for hours are playing Jass, such as "Zuger, Bieter, Schieber, Kreuzjass etc." meeting their indignation with such slogans as "Votes for Women", "Liberty, Equality and Fraternity."

Then again every woman instead of kissing her husband good-night or good-morning should, before closing or opening her bewitching eyes, scream as loudly as possible "Votes for women."

A further useful piece of propaganda might be if the wives insisted on accompanying their husbands for that "Sunday afternoon walk" — which more often than not, is only a pretext to play skittles, or Jass, or watch a football match — and bring it home to them in course of the conversation, that "Votes for Women" is the only solution to bliss and happiness in their conjugal homes—.

If this does not seem to work, I suggest, that during the periodical sessions held in Berne of the Federal Parliament, women with posters "Votes for women", should invade the public galleries of the two Chambers, throwing hand-bills and pamphlets down in the "arena", and generally behave in such

**Kettner's Restaurant has no music and is not luxurious . . . but the Food and Wine are superb.**

Roast Surrey  
Capon,  
Roast Aylesbury  
Duckling  
served every day



a manner which would oblige the "Speaker" to suspend the sitting.

They also might imitate "Dutty" and break a few windows at the "Palais Fédéral".

To make it still more clear how eager and determined they are to reach their goal, I suggest that one or two of the agitators should jump into the bear pit in Berne, leaving it to the bears to decide whether their cause is a righteous one. (May I suggest that B.L. is volunteering for this heroic act of devotion to a great cause). I consider this demonstration a very effective one.

Thus men all over the country would be reduced to such a state of nerves, that they would readily and willingly give in, and at the next poll would unanimously agree that Swiss women should be put on the voting register.

Nothing in this world of ours can be obtained without fighting for it, and I wish them good luck in their grand fight for

**E Q U A L I T Y .**

*ST.*

### **OUR NEXT ISSUE.**

Our next issue will be published on Friday, November 27th, 1953. We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donation over and above their subscription: Th. Erb, A. R. Tissot, E. Goodbehere, Dr. G. G. Kullmann, G. Godet, J. B. Brutsch, J. H. Meyer, Walter Weber, O. Brullhard, W. Flory.

**Fly home**

**in a DC-6B**

On Swissair's new DC-6B's\* — the largest, fastest and most luxurious planes in Europe — you have a choice of tourist or first-class accommodation. You travel with the comfortable feeling that your own people are in control. You'll enjoy going home by Swissair. Don't forget there are also excellent services from Manchester.

**Fly SWISSAIR**

★ Swissair 4-engine DC-6B's will fly daily between London and Zurich from December 18th.

SWISSAIR, 126, REGENT STREET, LONDON, W.1, Also MANCHESTER and GLASGOW. CRC. 74B

***you'll enjoy it***